

研究生学位论文格式规范指导

(法语语言文学)

一、论文定稿各部分及顺序

- 1、封面 (Couverture)
- 2、标题页 (Page de titre)
- 3、致谢 (Remerciements)
- 4、中文摘要 (摘要)
- 5、法文摘要 (Résumé)
- 6、目录页 (Table des matières)
- 7、正文 (Texte de la thèse)
- 8、参考文献 (Bibliographie)

二、格式规范详解

1、封面：学校统一发放。

2、标题页：

论文题目应符合法语思维习惯，切中主题，力求简洁。标题页的每一行均应居中，文字均为 Times New Roman 字体，版面具体要求见附页 1。

3、致谢：

“Remerciements” 必须为复数形式。致谢页不必标注页码。

4、摘要：

4.1 摘要必须概括论文主要内容，突出论文的创新点。

4.2 文字应精练准确。

4.3 关键词 (Mots clés) 数量不宜过多，法文关键词用逗号间隔，中文关键词用分号间隔。

5、目录页：

目录分级 (即子目录) 不宜过略或过细，一般至三级目录即可。目录篇幅不宜过长，原则上不超过两页，并使用 WORD 所提供的目录编辑工具进行排版。

范例:

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS

摘要.....	ii
Résumé.....	iii
Introduction.....	6
Chapitre I L'implication de l'État dans les domaines culturels avant 1959.....	12
1.1 Le poids de l'intervention monarchique.....	12
Chapitre 2 II André Malraux et la naissance du ministère des Affaires culturelles.....	41
2.1 Malraux, «ami génial» du général de Gaulle.....	41
2.1.1 La conversion d'André Malraux au gaullisme.....	43
Conclusion.....	200
Bibliographie.....	203
(Annexe I.....)	206)

批注 [Ic1]: 三号字, 居中粗体。

批注 [Ic2]: 由此以下均为小四号字, 1.5 倍行距。从“致谢”起以小写罗马数字编辑页码, 但本页不显示页码。

批注 [Ic3]: 自“Introduction”至“Bibliographie”的论文正文部分, 以阿拉伯数字编辑页码, 页脚居中显示, 页码为小五号字。“Introduction”通常按照选题缘由、研究内容、研究方法、研究目标等四个方面加以概括性介绍。

6、正文部分:

6.1 正文中标题部分一律采用粗体, 一级标题为三号字体, 二级标题为小三号字体, 三级标题为四号字体, 四级标题为小四号字体; 标题与下文之间空一行; 标题体系应前后统一 (具体方法详见目录)。

6.2 行文中法语使用小四号字, Times New Roman 字体, 1.5 倍行距; 汉语使用五号字, 宋体。段首缩进四个字符 (即四个法语字母), 段落间不空行。

6.3 引文与注释 (Citations et notes)

6.3.1 行文中的直接引用部分置于«» (Times New Roman 字体) 内, 并以脚注说明出处; 间接转述他人观点不必加«», 但仍需以脚注说明出处。

6.3.2 直接引用一般不宜过长, 如引文确实与论文论述关系密切, 则应以段落形式出现, 采用 Times New Roman 五号字体, 1 倍行距, 同时该段落左右各缩进 10 个字符。

范例:

De plus, la mode doit encore sa valorisation à une autre figure de l'Etat, Jean-Baptiste

Colbert, contrôleur général des finances de Louis XIV et promoteur du mercantilisme:

«COLBERT, votre grande figure tutélaire, a lui aussi exercé son influence, lui qui, en véritable visionnaire, a le premier discerné l'importance de la mode et du luxe pour notre économie: *La mode (écrit-il) est pour la France ce que les mines du Pérou sont pour l'Espagne* [...] Pour avoir créé l'Académie de France à Rome, la Villa Médicis, je crois d'ailleurs que COLBERT mérite bien notre reconnaissance éternelle, celle des peintres, celle des artistes [...] »

6.3.3 引用的文字如不是法语，行文中则译成法语，并在脚注中写出对应的原文及出处。

6.3.4 正文中注释一律采用**脚注**（Notes en bas de page）形式，Times New Roman 小五号字体，1 倍行距，使用 WORD 相关工具操作，可每页进行排序，也可通篇进行排序。

按照引文出处的不同性质，脚注的具体方法如下：

6.3.4.1 引用部分来自于书籍：

范例：

Michel Beaud, *L'Art de la thèse*, La Découverte, 1985, p.88.

6.3.4.2 引用部分来自于学术期刊或论文集：

范例 1：

Pierre Romelaer, 2006, «Pour une théorie managériale des organisations», pp.137-161 dans M. Barabel et O. Meier, 2006, *Manageor : le métier de manager*, Dunod, p.158.

范例 2：

Voir Boidin Bruno, 2004, «Développement humain, développement durable et “pays en développement” : comment articuler et mesurer les différentes dimensions ?», *Revue Développement durable et territoires* [en ligne], mars, <[http:// www.revue-ddt.org/dossier003/D003_A01.html](http://www.revue-ddt.org/dossier003/D003_A01.html)> (page consulté le 9 mai 2005)

范例 3：

Cité par Marion Georges, 2005, «Pour le président allemand Köhler, “il n’y a pas de point final à l’Histoire”», *Le Monde* [en ligne], lundi 9 mai, <http://abonnes.lemonde.fr/web/article/0,1-0@2-3214,36-647471@51-642773,0html> (page consulté le 9 mai 2005)

6.3.4.3 引用部分来自于他人的引用

范例：

Vadé *Les Racoleurs*, cité par Brunot, *Histoire de la langue française, II*, 1966, Colin, p.335.

6.3.4.4 引用部分为对他人研究成果的评述、转述或翻译

范例：

Commentaire/traduction d’après: P. Boulet, D Conso et Fr. Kerlouegan, *Initiation au système de la langue latine*, Nathan, Fac, 1975, p.219.

6.3.4.5 论文同一页中的注释如果出处相同，则第二个注释用 *Idem* 引出，之后的注释则用 *Ibid* 引出；如果相同出处的注释之间有间隔，则用 *op. cit.* 标记。

范例：

³*Idem*, p.355.

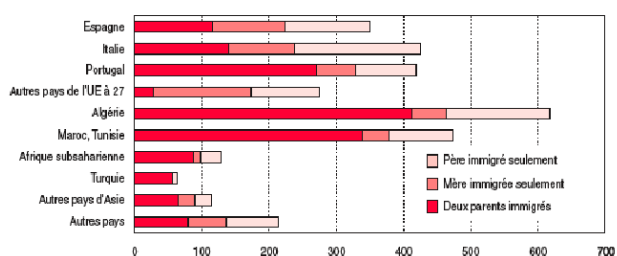
⁴*Ibid.*, p.400.

⁸ Michel Beaud, *op. cit.* p.57.

6.3.4.6 引用部分为表格、图示、图片等，可直接在引用资料下说明出处，也可用脚注加以说明。

范例：

Enfants vivant dans une famille immigrée en Île-de-France en 1999



Sources: Atlas des populations immigrées en Île-de-France, INSEE. 1999, p.19.

6.4 参考文献

论文相关的学术资源按照外文、中文、网站及多媒体产品的顺序加以罗列。中外文文献按照作者姓氏的开头字母或汉语拼音顺序进行排序，外文使用 Times New Roman 小四号字体，中文使用宋体小四号字体，1.5 倍行距。具体范例如下：

范例 1：

CALVET, Louis-Jean, *Les langues vaticulaires*, PUF, Que sais-je ?, 1981.

CUQ, Jean-Pierre, *Le Français langue seconde*, Hachette, 1991.

LAKOFF, Robin, « Regard nouveau sur la “dérive” », dans *Langages* n° 32, 1973 pp.98-114.

范例 2：

陈君, 刘辰诞. “篇章信息度与写作和阅读教学”. 《解放军外国语学院学报》, 1995, 22 (3) .

陈丽娟. “论安德烈·马尔罗时期的文化政策 (1959-1969)”. 上海: 上海外国语大学, 2011.

批注 [lcj4]: 连续出版物

批注 [lcj5]: 学位论文

鲁苓.《语言,言语,交往》.北京:社会科学文献出版社,2004.

批注 [lcj6]: 专著

孙品一.“高校学报编辑工作现代化特征”.见:中国高等学校自然科学学报研究会.《科技编辑学论文集(2)》.北京:北京师范大学出版社,1998.

批注 [lcj7]: 论文集或会议论文集

范例 3:

<http://aile.revues.org/>

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

CD-Rom, *Larousse Multimédia Encyclopédique*, Paris, 2010.

批注 [lcj8]: 多媒体光盘

三、论文整体篇幅要求和排版格式

硕士论文篇幅为 80 页左右,博士论文篇幅为 200 页左右。论文打印一律使用 A4 纸张(21x 29.7cm),页边距上下各 2cm,左边距 3.5cm,右边距 2cm。

**UNIVERSITÉ DES ÉTUDES INTERNATIONALES
DE SHANGHAI**

批注 [lcj9]: 三号字体, 加粗。

(Titre de la thèse)

批注 [lcj10]: 正标题为小二号字体, 加粗; 副标题为三号字体, 加粗。

Thèse de doctorat

批注 [lcj11]: 小三号字体, 加粗。

préparée sous la direction de

批注 [lcj12]: 四号字体, 斜体; 导师和答辩人的姓名加粗; 1.5 倍行距。

*Monsieur **WANG Li***

présentée et soutenue publiquement

Le 20 mai 2012 par

LI Ming

LE JURY

批注 [lcj13]: 三号字体, 加粗。

Madame **Francine CICUREL**, professeur de l'Université Paris III

Monsieur **Emmanuel FRAISSE**, professeur de l'Université Paris III

批注 [lcj14]: 答辩委员会成员介绍四号字体, 单倍行距; 成员姓名加粗。

...